

Séance publique du 29 avril 2021

Gemeinderatssitzung vom 29. April 2021

Présents

Bourgmestre
Mme Edith Jeitz

Échevins
M. Willy Hoffmann, Mme Henriette Weber-Garson

Conseillers
MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus,
Alain Fil (tous les points sauf le point 5 de l'ordre
du jour), Marco Bermes

Secrétaire communal
Christophe Bastos

Absences excusées

David Arlé, Alain Fil (point 5 de l'ordre du jour)

Fonctionnaires communal
Jean Bonert (points 5 – 10); Dany Neu (points 1 – 3)

Experts

Point 1: Romain Osweiler, membre bureau NGPM;
Claude Petit, directeur NGPM

Point 2: Ariane Toepfer; Annette Steberl,
Youth and Work

Point 3: Thomas Schlicher, CO3

Presse

1

Auditeurs

Néant

Anwesend

Bürgermeisterin
Mme Edith Jeitz

Schöffen
M. Willy Hoffmann, Mme Henriette Weber-Garson

Räte
MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus,
Alain Fil (alle Punkte, außer Punkt 5 der Tagesordnung),
Marco Bermes

Gemeindesekretär
Christophe Bastos

Abwesend entschuldigt

David Arlé, Alain Fil (Punkt 5 der Tagesordnung)

Gemeindebeamte
Jean Bonert (Punkte 5 – 10); Dany Neu (Punkte 1 – 3)

Experten

Punkt 1: Romain Osweiler, Mitglied des Vorstands
des NGPM; Claude Petit, Direktor des NGPM

Punkt 2: Ariane Toepfer; Annette Steberl,
Youth and Work

Punkt 3: Thomas Schlicher, CO3

Presse

1

Zuhörer

Keine

**Tous les points sont approuvés à l'unanimité
des voix, sauf les points 5 et 19.**

Début de la séance à 8:30 heures

Ordre du jour

Séance publique:

Séances d'information

- 8:30: Natur- & Geopark Mëlldall & UNESCO
– présentation de l'évolution relative à la
candidature UNESCO du NGPM
- 9:30: Youth & Work – présentation de l'évolution
relative au projet Youth & Work
- 10:15: CO3 s.à r.l.: Présentation et explications
relatives à la mise à jour du PAG

Organes politiques

- Rappel de l'article 2 du règlement d'ordre intérieur
du conseil communal

**Alle Punkte wurden einstimmig angenommen,
mit Ausnahme der Punkte 5 und 19.**

Anfang der Sitzung um 8:30 Uhr

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Informationssitzungen

- 8:30: Natur- & Geopark Mëlldall & UNESCO –
Präsentation der Entwicklungen im Zusammenhang
mit der UNESCO-Kandidatur vom NGPM
- 9:30: Youth & Work – Präsentation der Entwicklung
des Projekts Youth & Work
- 10:15: CO3 s.à r.l.: Präsentation und Erläuterung
des PAG-Aktualisierungsprozesses

Politische Gremien

- Erinnerung an Artikel 2 der internen Ordnung
des Gemeinderats

Gemengen- a Schäfferot

Aménagement communal

5. Approbation du Plan d'Aménagement Particulier « PAP Haenricht » à Consdorf
6. Droit de préemption
 - a. Confirmation de la décision du collège des bourgmestre et échevins concernant le renoncement au droit de préemption relatif à la parcelle 149/3798
 - b. Confirmation de la décision du collège des bourgmestre et échevins concernant le renoncement au droit de préemption relatif à la parcelle 149/3794

Circulation

7. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route de Luxembourg, la Rue Hiehl, la Rue Melicksheck et la Rue de Berdorf à Consdorf

Administration générale

8. Approbation de décomptes de travaux:
 - a. Acquisition d'un GW1 (Gerätewagen) – 4/320/223210/99001
 - b. Aménagement d'un sentier découverte « Joffer Margot » – 4/0750/2133/002, 4/590/221200/99001
 - c. Illumination de la place près de l'église à Consdorf – 4/621/222100/17010
 - d. Extension de la signalisation tricolore dans la Route d'Echternach – 4/622/221313/14004
 - e. Établissement d'un nouveau règlement de la circulation – 4/624/211000/99001
 - f. Renouvellement de la couche de roulement du chemin vicinal menant de Wolper à Consdorf – 4/624/221313/99002
 - g. Renouvellement de la couche de roulement de la Rue Burgkapp à Consdorf – 4/624/221313/99003
 - h. Réfection du mur du cimetière à Scheidgen – 4/626/221313/16009
 - i. Acquisition d'un support-outil avec accessoires pour le tracteur communal – 4/627/223210/99002
 - j. Aménagement des aires de jeux – 4/810/221313/99002
9. Approbation de divers devis concernant:
 - a. le réaménagement du cimetière à Consdorf – devis initial (4/626/221313/99006)
 - b. le Plan d'Aménagement Général: frais d'études – devis initial (4/130/211000/99004)
 - c. l'assainissement de la toiture du centre polyvalent Kuerzwénkel (4/831/221312/20022)
 - d. le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la Rue du Mullerthal, la Rue Burgkapp, la Rue de la Mairie et la Route de Luxembourg – devis supplémentaire (4/520/2220/13008)
10. Approbation de devis et d'un crédit supplémentaire: construction d'une nouvelle école: frais d'étude

Kommunale Entwicklung

5. Genehmigung des Sonderbebauungsplans „PAP Haenricht“ in Consdorf
6. Vorkaufsrecht
 - a. Bestätigung des Beschlusses des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht betreffend die Parzelle 149/3798
 - b. Bestätigung des Beschlusses des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht betreffend die Parzelle 149/3794

Verkehr

7. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallbestimmung von mehr als 72 Stunden betreffend die Verkehrsregeln in der Route de Luxembourg, der Rue Hiehl, der Rue Melicksheck und der Rue de Berdorf in Consdorf

Allgemeine Verwaltung

8. Genehmigung der Abrechnungen verschiedener Arbeiten:
 - a. Erwerb eines GW1 (Gerätewagen) – 4/320/223210/99001
 - b. Einrichtung eines Entdeckungspfades „Joffer Margot“ – 4/0750/2133/002, 4/590/221200/99001
 - c. Beleuchtung des Platzes bei der Kirche in Consdorf – 4/621/222100/17010
 - d. Erweiterung der Ampelanlage in der Route d'Echternach – 4/622/221313/14004
 - e. Ausarbeitung eines neuen Verkehrsreglements – 4/624/211000/99001
 - f. Erneuerung der Deckschicht der Ortsstraße von Wolper nach Consdorf – 4/624/221313/99002
 - g. Erneuerung der Deckschicht der Rue Burgkapp in Consdorf – 4/624/221313/99003
 - h. Reparatur der Friedhofsmauer in Scheidgen – 4/626/221313/16009
 - i. Erwerb eines Werkzeugständers mit Zubehör für den Gemeindetraktor – 4/627/223210/99002
 - j. Einrichtung von Spielplätzen – 4/810/221313/99002
9. Genehmigung von verschiedenen Kostenvorschlägen betreffend:
 - a. die Neugestaltung des Friedhofs in Consdorf – erster Kostenvorschlag (4/626/221313/99006)
 - b. den Generalbebauungsplan: Kosten der Studie – erster Kostenvorschlag (4/130/211000/99004)
 - c. die Renovierung des Daches des Mehrzweckzentrums Kuerzwénkel (4/831/221312/20022)
 - d. die Erneuerung der Fernwärmeleitung und des Kanals in der Rue du Mullerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg – zusätzlicher Kostenvorschlag (4/520/2220/13008)
10. Genehmigung des Kostenvorschlags und des Zusatzkredits: Bau einer neuen Schule: Kosten der Studie

Gemengen- a Schäfferot

11. Approbation de titres de recette 2020
12. Approbation de titres de recette 2021
13. Approbation des frais pour le service de transport du type « Ruffbus » dans le cadre de la campagne de vaccination « COVID-19 »
14. Approbation d'un devis et d'un nouveau crédit – Action bons de consommation « Zesumme fir d'Betriber »
15. Règlement communal concernant l'allocation d'une prime d'encouragement pour étudiants
16. Ratification d'une convention avec le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et Caritas Jeunes et Familles asbl – Convention Tripartite 2021 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants

Syndicats & associations

17. Ratification de l'avenant à la convention relative à la constitution du groupe d'action locale LEADER Regioun Mëllerdall pour la période 2014-2020
18. Approbation de l'accord de principe d'adhérer à un futur groupe d'action locale (GAL) LEADER dans la région Mullerthal pour la période 2023-2029
19. Règlement communal relatif à l'attribution des subsides annuels aux associations communales de la commune de Consdorf

11. Genehmigung von Einnahmeerklärungen 2020
12. Genehmigung von Einnahmeerklärungen 2021
13. Genehmigung der Gebühren für den „Ruffbus“-Transportdienst für die „COVID-19“-Impfkampagne
14. Genehmigung eines Kostenvorschlags und eines neuen Kredits – Voucher-Aktion „Zesumme fir d'Betriber“
15. Kommunales Reglement betreffend die Studentenprämie
16. Ratifizierung einer Konvention mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und Caritas Jeunes et Familles asbl – Dreiparteienvereinbarung 2021 für Bildungs- und Kinderbetreuungsdienste

Syndikate & Vereine

17. Ratifizierung der Änderung der Konvention über die Einrichtung der lokalen Aktionsgruppe LEADER Regioun Mëllerdall für den Zeitraum 2014-2020
18. Beschluss zur grundsätzlichen Zustimmung zum Beitritt zu einer zukünftigen lokalen Aktionsgruppe (GAL) LEADER in der Region Müllerthal für den Zeitraum 2023-2029
19. Kommunales Reglement über die Gewährung von jährlichen Zuschüssen an die lokalen Vereine der Gemeinde Consdorf

Séance publique

1. 8:30 : Natur- & Geopark Mëllerdall & UNESCO – présentation de l'évolution relative à la candidature UNESCO du NGPM

M. Romain Osweiler, membre du bureau Natur- & Geopark Mëllerdall (NGPM) et M. Claude Petit, directeur du NGPM présentent l'évolution du dossier de la candidature UNESCO du NGPM en vue de devenir un UNESCO Global Geopark.

La présentation commence par un aperçu historique de l'UNESCO, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, au Luxembourg. L'histoire de l'UNESCO au Luxembourg comprend la Ville de Luxembourg, l'exposition «The Family of Man» d'Edward Steichen au Château de Clervaux, le patrimoine immatériel de l'humanité, dont la «lechternacher Sprangpréssessioun» et les «Haupesche-Bléiser», les 13 écoles UNESCO au Luxembourg et la «Minett UNESCO BIOSPHERE».

En route vers le géoparc mondial de l'UNESCO:

Compte tenu du fait que notre région renferme un important patrimoine naturel, culturel et immatériel qu'il convient de protéger et de développer de manière durable, ainsi que le respect de la position centrale de chaque individu dans l'idée du Natur & Geopark, la création et la désignation du NGPM ont été réalisées par le règlement grand-ducal du 17 mars 2016.

Öffentliche Sitzung

1. 8:30 : Natur- & Geopark Mëllerdall & UNESCO – Präsentation der Entwicklungen im Zusammenhang mit der UNESCO-Kandidatur vom NGPM

Herr Romain Osweiler, Vorstandsmitglied des Natur- & Geoparks Mëllerdall (NGPM), und Herr Claude Petit, Direktor des NGPM, präsentierten die Entwicklung der UNESCO-Bewerbung des NGPM zum UNESCO Global Geopark.

Die Präsentation beginnt mit einem geschichtlichen Überblick über die UNESCO, die Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur, in Luxemburg. Die Geschichte der UNESCO in Luxemburg umfasst die Stadt Luxemburg, die Ausstellung „The Family of Man“ von Edward Steichen im Schloss von Clervaux, das immaterielle Erbe der Menschheit, darunter die „lechternacher Sprangpréssessioun“ und die „Haupesche-Bléiser“, die 13 UNESCO-Schulen in Luxemburg und die „Minett UNESCO BIOSPHERE“.

Auf dem Weg zum UNESCO Global Geopark:

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass unsere Region ein bedeutendes natürliches, kulturelles und immaterielles Erbe enthält, das auf nachhaltige Weise geschützt und entwickelt werden sollte, sowie der Achtung der zentralen Stellung jedes Einzelnen gegenüber der Idee des Natur- & Geoparks, erfolgte die Gründung und Benennung des NGPM durch die großherzogliche Verordnung vom 17. März 2016.

Gemengen- a Schäfferot

À la question de savoir pourquoi la région devrait devenir un géoparc mondial de l'UNESCO, M. Petit répond qu'il s'agit :

- d'obtenir une reconnaissance internationale de notre patrimoine et de notre région,
- de promouvoir une identité régionale forte et positive,
- de poursuivre nos objectifs de développement durable et de diffuser les connaissances sur notre région et notre patrimoine,
- de renforcer le tourisme
- et les échanges internationaux et la coopération au sein du réseau de l'UNESCO.

Compte tenu du rejet de la première candidature en 2017, argumenté sur la base du manque de visibilité et d'ancrage de l'idée dans la région, ainsi que du manque de participation aux échanges internationaux au sein du réseau de l'UNESCO, le NGPM promet une issue favorable de la nouvelle candidature du NGPM grâce aux nombreux projets et initiatives réalisés depuis et ceux en cours de mise en œuvre.

Actuellement, la candidature est en cours d'examen par l'UNESCO et la région recevra les évaluateurs dans le courant de l'année 2021 afin de recevoir le résultat au printemps 2022.

2. 9:30: Youth & Work – présentation de l'évolution relative au projet Youth & Work

À la demande de plusieurs membres du conseil communal, Mme Ariane Toepfer et Mme Annette Steberl de Youth & Work présentent en détail le développement du projet commun avec et dans la commune de Consdorf.

Mme Ariane Toepfer illustre les différents aspects du chômage des jeunes au Luxembourg et explique le point de départ et les résultats de Youth & Work avec les jeunes chômeurs.

Parmi les résultats à Consdorf, depuis le début du projet en 2017, 7 sur 8 jeunes ont désormais obtenu des contrats de travail et de formation sur le 1^{er} marché du travail.

Le site web suivant <http://www.youth-and-work.lu> contient toutes les informations sur le projet.

3. 10:15: CO3 s.à r.l.: Présentation et explications relatives à la mise à jour du PAG

Thomas Schlicher du bureau de planification CO3, qui accompagne la commune de Consdorf dans le domaine de l'urbanisme et du développement de l'habitat, a expliqué la situation actuelle du PAG.

Le PAG actuellement en vigueur a été approuvé en 2013 et est actuellement dans un tel état, en ce qui concerne la quantité (disponibilité de terrains à bâtir pour les logements, les équipements publics et les utilisations sportives et de loisirs) et la qualité (contrôle/régulation

Auf die Frage, warum die Region ein UNESCO Global Geopark werden sollte, antwortet Herr Petit dass es darum geht :

- die internationale Anerkennung für unser Erbe und unsere Region zu erhalten,
- eine starke und positive regionale Identität zu fördern,
- unseren Zielen der nachhaltigen Entwicklung näherzukommen und das Wissen über unsere Region und Erbe noch stärker zu verbreiten,
- den Tourismus zu stärken
- und den internationalen Austausch und die Zusammenarbeit innerhalb des UNESCO-Netzwerkes zu bekräftigen.

Angesichts der Ablehnung der ersten Bewerbung im Jahr 2017, die mit der mangelnden Sichtbarkeit und Verankerung der Idee in der Region sowie der fehlenden Teilnahme am internationalen Austausch innerhalb des UNESCO-Netzwerkes begründet wurde, verspricht sich der NGPM dank der vielen seitdem durchgeführten und in Umsetzung befindlichen Projekte und Initiativen einen günstigen Ausgang der neuen Kandidatur des NGPM.

Derzeit wird die Kandidatur von der UNESCO geprüft und die Region wird im Laufe des Jahres 2021 die Gutachter empfangen, um das Ergebnis im Frühjahr 2022 zu erhalten.

2. 9:30: Youth & Work – Präsentation der Entwicklung des Projekts Youth & Work

Auf Wunsch einiger Gemeinderatsmitglieder stellen Frau Ariane Toepfer und Frau Annette Steberl von Youth & Work ausführlich die Entwicklung des gemeinsamen Projekts mit und in der Gemeinde Consdorf vor.

Frau Ariane Toepfer veranschaulicht die verschiedenen Aspekte der Jugendarbeitslosigkeit in Luxemburg und erläutert den Ausgangspunkt und die Ergebnisse von Youth & Work mit den arbeitslosen Jugendlichen.

Zu den Ergebnissen in Consdorf gehört, dass seit Projektbeginn 2017 mittlerweile 7 von 8 betreuten Jugendlichen, Arbeits- und Ausbildungsverträge auf dem 1. Arbeitsmarkt erhalten haben.

Die folgende Website <http://www.youth-and-work.lu> enthält alle Informationen über das Projekt.

3. 10:15: CO3 s.à r.l.: Präsentation und Erläuterung des PAG- Aktualisierungsprozesses

Thomas Schlicher vom Planungsbüro CO3, der die Gemeinde Consdorf im Bereich Urbanismus und Siedlungsentwicklung begleitet, erläutert den aktuellen Stand hinsichtlich des PAG.

Der aktuell gültige PAG wurde im Jahr 2013 genehmigt und ist aktuell hinsichtlich der Quantität (Verfügbarkeit an Bauflächen für Wohnungen, öffentliche Einrichtungen sowie Sport- und Freizeitnutzungen) und Qualität

Gemengen- a Schäfferot

d'une activité de construction raisonnable et appropriée), qu'il n'est pas nécessaire de le renouveler immédiatement et complètement.

Cela ressort également du contenu du « rapport préliminaire » qui, selon la loi, doit être établi tous les six ans et examine de manière exhaustive si le PAG en vigueur est toujours en ordre dans son ensemble ou, s'il doit être révisé de manière significative. Ce rapport est en phase finale de préparation et sera soumis au conseil communal pour examen/délibération en temps voulu (été 2021).

Étant donné que la préparation d'un nouveau PAG prend un certain temps (des années) – notamment en raison d'études environnementales approfondies – le conseil communal a déjà entamé des discussions fondamentales concernant le développement futur de la commune de Consdorf. Bien entendu, le conseil communal sera également impliqué dans cette démarche – et les citoyens seront également consultés en rattrapant en automne/hiver 2021 les deux ateliers citoyens qui ont été annulés en mars 2020 en raison de la pandémie.

4. Rappel de l'article 2 du règlement d'ordre intérieur du conseil communal

Point de l'ordre du jour sans délibération.

5. Approbation du Plan d'Aménagement Particulier « PAP Haenricht » à Consdorf

Le conseiller Fil quitte la salle pour exprimer son mécontentement à l'égard de la décision du collègue des bourgmestre et échevins selon laquelle le vote sur le « PAP A Gierens » n'était pas à l'ordre du jour de cette réunion et qu'il estimait que les 2 PAP devraient être traités de manière égale.

Le conseil communal approuve avec six voix pour et une abstention (Bermes) le projet d'aménagement particulier (PAP) « Haenricht » à Consdorf, élaboré par NDM ARCHITECTURA S.A.R.L. de Luxembourg, présenté par le collègue des bourgmestre et échevins pour le compte de FeelGoodHouse-Concept s.à r.l. et Z INVESTISSEMENT s.à r.l.

Ledit PAP concerne des terrains situés à la Route d'Echternach à Consdorf et comprend les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, no cadastraux 199/2556, 200/3210, 200/3211, 200/3212, 200/3213, 200/3712, 200/3713 et 200/3209 et porte sur la création de 2 immeubles collectifs avec 6 appartements chacun ainsi que 2 maisons unifamiliales et un bâtiment avec crèche.

6.a. Confirmation de la décision du collègue des bourgmestre et échevins concernant le renoncement au droit de préemption relatif à la parcelle 149/3798

Le conseil communal confirme la décision du collègue des bourgmestre et échevins du 30 mars 2021, point de l'ordre du jour n° 17, concernant l'exercice du droit de préemption relatif à la parcelle 149/3798, par laquelle le collègue des bourgmestre et échevins renonce à son droit de préemption.

(Steuerung/Regelung einer sinnvollen und angepassten Bautätigkeit) in einem Zustand, dass er nicht sofort und komplett erneuert werden muss.

Dies belegen auch die Inhalte des „rapport préliminaire“, der laut Gesetz alle sechs Jahre erstellt werden muss und umfassend prüft, ob der aktuell gültige PAG noch grosso modo in Ordnung ist oder signifikant überarbeitet werden muss. Dieser Bericht befindet sich in der Endphase der Erstellung und wird dem Gemeinderat zeitnah zur Begutachtung/Délibération vorgelegt (Sommer 2021).

Da die Ausarbeitung eines neuen PAG – nicht zuletzt wegen umfangreicher Umweltstudien – eine gewisse Zeit in Anspruch nimmt (Jahre), hat der Schöffenrat bereits mit grundlegenden Diskussionen hinsichtlich der künftigen Entwicklung der Gemeinde Consdorf begonnen. Hierzu wird selbstverständlich auch der Gemeinderat eingebunden werden – und auch die Bürgerinnen und Bürger sollen befragt werden, indem im Herbst/Winter 2021 die im März 2020 pandemiebedingt ausgefallenen beiden Bürgerworkshops nachgeholt werden sollen.

4. Erinnerung an Artikel 2 der internen Ordnung des Gemeinderats

Punkt der Tagesordnung ohne Beschluss.

5. Genehmigung des Sonderbebauungsplans „PAP Haenricht“ in Consdorf

Rat Fil verlässt den Raum, um seine Unzufriedenheit mit der Entscheidung des Schöffenrats zum Ausdruck zu bringen, dass die Abstimmung über „PAP A Gierens“ nicht auf der Tagesordnung dieser Sitzung steht und er der Meinung ist, dass die beiden PAP gleichbehandelt werden sollten.

Der Gemeinderat stimmt mit sechs Stimmen dafür und einer Enthaltung (Herr Bermes) dem von NDM ARCHITECTURA S.A.R.L. aus Luxemburg ausgearbeiteten und vom Schöffenrat im Auftrag von FeelGoodHouse-Concept s.à r.l. und Z INVESTISSEMENT s.à r.l. vorgestellten Sonderbebauungsplan (PAP) „Haenricht“ in Consdorf zu.

Dieser PAP betrifft Grundstücke an der Route d'Echternach in Consdorf und umfasst die im Grundbuch der Gemeinde Consdorf, Abteilung A von Consdorf-Ouest, eingetragenen Grundstücke mit den Katastrnummern 199/2556, 200/3210, 200/3211, 200/3212, 200/3213, 200/3712, 200/3713 und 200/3209 und bezieht sich auf die Erstellung von 2 Mehrfamilienhäusern mit je 6 Wohnungen sowie 2 Einfamilienhäusern und einem Gebäude mit Kindertagesstätte.

6.a. Bestätigung des Beschlusses des Schöffenrats über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht betreffend die Parzelle 149/3798

Der Gemeinderat bestätigt den Beschluss des Schöffenrats vom 30. März 2021, Punkt der Tagesordnung N° 17, über die Ausübung des Vorkaufsrechts für die Parzelle 149/3798, mit dem der Schöffenrat auf sein Vorkaufsrecht verzichtet.

6.b. Confirmation de la décision du collège des bourgmestre et échevins concernant le renoncement au droit de préemption relatif à la parcelle 149/3794

Le conseil communal confirme la décision du collège des bourgmestre et échevins du 30 mars 2021, point de l'ordre du jour n° 18, concernant l'exercice du droit de préemption relatif à la parcelle 149/3794, par laquelle le collège des bourgmestre et échevins renonce à son droit de préemption.

7. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route de Luxembourg, la Rue Hiehl, la Rue Melicksheck et la Rue de Berdorf à Consdorf

Le conseil communal confirme le règlement de circulation temporaire portant sur la réglementation de la circulation dans la Route de Luxembourg, la Rue Hiehl, la Rue Melicksheck et la Rue de Berdorf à Consdorf.

8.a. – 8.j. Approbation de décomptes de travaux

Le conseil communal approuve les décomptes de travaux établis par le collège des bourgmestre et échevins suivants:

Tous les décomptes sont approuvés à l'unanimité des voix.

- a. acquisition d'un GW1 (Gerätewagen) au montant total de 208.685,99€
- b. aménagement d'un sentier découverte « Joffer Margot » au montant total de 39.889,80€
- c. illumination de la place près de l'église à Consdorf au montant total de 8.491,36€
- d. extension de la signalisation tricolore dans la Route d'Echternach au montant total de 14.894,19€
- e. établissement d'un nouveau règlement de la circulation au montant total de 19.463,67€
- f. renouvellement de la couche de roulement du chemin vicinal menant de Wolper à Consdorf au montant total de 0€
- g. renouvellement de la couche de roulement de la Rue Burgkapp au montant total de 0€
- h. réfection du mur du cimetière à Scheidgen au montant total de 20.593,03€.
- i. acquisition d'un support-outil avec accessoires pour le tracteur communal au montant total de 15.750,00€
- j. aménagement des aires de jeux au montant total de 74.105,51€.

9. Approbation de devis

Le conseil communal approuve les devis suivants:

Tous les devis sont approuvés à l'unanimité des voix.

- a. devis initial concernant le réaménagement du cimetière à Consdorf au montant de 100.864,95€

6.b. Bestätigung des Beschlusses des Schöffensrats über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht betreffend die Parzelle 149/3794

Der Gemeinderat bestätigt den Beschluss des Schöffensrats vom 30. März 2021, Punkt der Tagesordnung N° 18, über die Ausübung des Vorkaufsrechts für die Parzelle 149/3794, mit dem der Schöffensrat auf sein Vorkaufsrecht verzichtet.

7. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallbestimmung von mehr als 72 Stunden betreffend die Verkehrsregeln in der Route de Luxembourg, der Rue Hiehl, der Rue Melicksheck und der Rue de Berdorf in Consdorf

Der Gemeinderat bestätigt die vorübergehenden Verkehrsregelungen für die Route de Luxembourg, Rue Hiehl, Rue Melicksheck und Rue de Berdorf in Consdorf.

8.a. – 8.j. Genehmigung von Abrechnungen verschiedener Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt die folgenden Abrechnungen des Schöffensrats:

Alle Abrechnungen wurden einstimmig angenommen.

- a. Erwerb eines GW1 (Gerätewagen) für den Gesamtbetrag von 208.685,99€
- b. Einrichtung eines Entdeckungspfades „Joffer Margot“ für einen Gesamtbetrag von 39.889,80€
- c. Beleuchtung des Platzes bei der Kirche in Consdorf für einen Gesamtbetrag von 8.491,36€
- d. Erweiterung der Ampelanlage in der Route d'Echternach für einen Gesamtbetrag von 14.894,19€
- e. Einrichtung eines neuen Verkehrsreglements für einen Gesamtbetrag von 19.463,67€
- f. Erneuerung der Fahrbahndecke der Straße von Wolper nach Consdorf für einen Gesamtbetrag von 0€
- g. Erneuerung der Fahrbahndecke der Rue Burgkapp für einen Gesamtbetrag von 0€
- h. Reparatur der Friedhofsmauer in Scheidgen für einen Gesamtbetrag von 20.593,03€
- i. Erwerb eines Werkzeugständers mit Zubehör für den Gemeindetraktor für einen Gesamtbetrag von 15.750,00€
- j. Einrichtung der Spielplätze für einen Gesamtbetrag von 74.105,51€.

9. Genehmigung von verschiedenen Kostenvoranschlägen

Der Gemeinderat genehmigt folgende Kostenvoranschläge:

Alle Kostenvoranschläge wurden einstimmig angenommen.

- a. erster Kostenvoranschlag für die Neugestaltung des Friedhofs in Consdorf in Höhe von 100.864,95€

Gemengen- a Schäfferot

- b. devis initial concernant le Plan d'Aménagement Général: frais d'études au montant de 25.000,00€
- c. devis initial concernant l'assainissement de la toiture du centre polyvalent Kuerzwénkel au montant de 30.000,00€
- d. devis supplémentaire concernant le réaménagement de la Route de Luxembourg à Consdorf au montant total de 1.050.000,00€ ttc.

10. Approbation d'un devis et d'un crédit supplémentaire: construction d'une nouvelle école: frais d'étude (4/910/211000/20018)

Le conseil communal approuve le devis concernant la « construction d'une nouvelle école: frais d'étude », au montant total de 124.200€ ttc et approuve un crédit supplémentaire à l'article 4/910/211000/20018 du budget 2021, intitulé « construction d'une nouvelle école: frais d'étude » au montant de 100.000€.

11. Approbation de titres de recettes 2020

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2020 au montant total de 1.319.883,11€.

12. Approbation de titres de recettes 2021

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2021 au montant total de 1.652.511,11€.

13. Approbation des frais pour le service de transport du type « Ruffbus » dans le cadre de la campagne de vaccination « COVID-19 »

Le conseil communal approuve les frais à la charge de la commune relatifs à la mise en place d'un service de transport du type « Ruffbus » entre le domicile des citoyens et les centres de vaccination au bénéfice des citoyens de plus de 65 ans à mobilité réduite, qui ne disposent pas d'un moyen de transport propre ou qui n'ont pas accès au transport public, service mis en place avec le prestataire de services ZITHA Senior de Consdorf par l'intermédiaire de son service ZithaMobil.

14. Approbation d'un devis et d'un nouveau crédit – Action bons de consommation « Zesumme fir d'Betribler »

Le conseil communal approuve le devis concernant l'Action bons de consommation « Zesumme fir d'Betribler », au montant total de 25.000€ ttc et approuve la création d'un nouvel article 3/120/648110/99001 au budget 2021, intitulé « Action bons de consommation 'Zesumme fir d'Betribler' » et d'y inscrire le crédit nécessaire, au montant de 25.000€.

15. Règlement communal concernant l'allocation d'une prime d'encouragement pour étudiants

Le conseil communal décide:

- d'abroger le règlement communal relatif à l'allocation d'une prime d'encouragement pour étudiants du 4 mai 2017, approuvé par la Ministre de l'Intérieur en date du 15 mai 2017 et

- b. premier Kostenvoranschlag für den Generalbebauungsplan: Kosten der Studie in Höhe von 25.000,00€
- c. erster Kostenvoranschlag für die Sanierung des Daches des Mehrzweckzentrums Kuerzwénkel in Höhe von 30.000,00€
- d. zusätzlicher Kostenvoranschlag für den Ausbau der Route de Luxembourg in Consdorf über einen Gesamtbetrag von 1.050.000,00€ inkl. MwSt.

10. Genehmigung des Kostenvoranschlags und des Zusatzkredits: Bau einer neuen Schule: Kosten der Studie (4/910/211000/20018)

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für den „Bau einer neuen Schule: Kosten der Studie“ in Höhe von 124.200€ inkl. MwSt. und genehmigt einen zusätzlichen Kredit zu Artikel 4/910/211000/20018 des Haushaltsplans 2021 mit dem Titel „Bau einer neuen Schule: Kosten der Studie“ in Höhe von 100.000€.

11. Genehmigung von Einnahmeerklärungen 2020

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Jahr 2020 in Höhe von insgesamt 1.319.883,11€.

12. Genehmigung von Einnahmeerklärungen 2021

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Jahr 2021 in Höhe von insgesamt 1.652.511,11€.

13. Genehmigung der Gebühren für den „Ruffbus“-Transportdienst für die „COVID-19“-Impfkampagne

Der Gemeinderat genehmigt die von der Gemeinde zu tragenden Kosten für die Einführung eines Fahrdienstes vom Typ „Ruffbus“ zwischen den Wohnorten der Bürger und den Impfstellen für Bürger über 65 Jahre mit eingeschränkter Mobilität, die nicht über ein eigenes Transportmittel verfügen oder keinen Zugang zu öffentlichen Verkehrsmitteln haben. Dieser Dienst soll mit dem Dienstleister ZITHA Senior aus Consdorf über dessen ZithaMobil eingerichtet werden.

14. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines neuen Kredits – Voucher-Aktion „Zesumme fir d'Betribler“

Der Gemeinderat genehmigt das Angebot für das Gutscheinprogramm „Zesumme fir d'Betribler“ über einen Gesamtbetrag von 25.000€ inkl. MwSt. und genehmigt die Schaffung eines neuen Artikels 3/120/648110/99001 im Haushaltsplan 2021 mit dem Titel „Gutscheinprogramm ‚Zesumme fir d'Betribler‘“ sowie die Einsetzung der erforderlichen Mittel in Höhe von 25.000€.

15. Kommunales Reglement betreffend die Studentenprämie

Der Gemeinderat entscheidet:

- das vom Innenminister am 15. Mai 2017 genehmigte Gemeindereglement über die Gewährung einer Studentenprämie vom 4. Mai 2017 aufzuheben und

Gemengen- a Schäfferot

- d'arrêter le règlement communal concernant l'allocation d'une prime d'encouragement pour étudiants du 29 avril 2021.

16. Ratification d'une convention avec le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et Caritas Jeunes et Familles asbl – Convention tripartite 2021 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants

Le conseil communal ratifie la convention conclue le 16 décembre 2020 entre notre collègue des bourgmestre et échevins, le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Caritas Jeunes et Familles asbl, «Convention tripartite 2021 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants».

17. Ratification de l'avenant à la convention relative à la constitution du groupe d'action locale LEADER Region Mëllerdall pour la période 2014-2020

Le conseil communal ratifie l'avenant à la convention relative à la constitution du GAL LEADER Region Mëllerdall portant prolongation de la période LEADER pour une durée déterminée d'une année allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2022 et portant augmentation des aides financières étatiques et européennes d'un montant de 150.235 €.

18. Approbation de l'accord de principe d'adhérer à un futur groupe d'action locale (GAL) LEADER dans la région Mullerthal pour la période 2023-2029

Le conseil communal donne son accord de principe d'adhérer à un futur groupe d'action locale (GAL) LEADER dans la région Mullerthal pour la période 2023-2029 et participe par conséquent aux travaux de préparation de la nouvelle stratégie de développement local LEADER Region Mëllerdall.

19. Règlement communal relatif à l'attribution des subsides annuels aux associations communales de la commune de Consdorf

Le conseil communal décide, avec sept voix pour et une voix contre (Bermes) :

- d'abroger le règlement communal concernant le règlement communal relatif à l'attribution des subsides annuels aux associations communales de la commune de Consdorf du 30 juin 2020, approuvé par la Ministre de l'Intérieur en date du 24 juillet 2020 et
- d'arrêter le règlement communal relatif à l'attribution des subsides annuels aux associations communales de la commune de Consdorf.

- das kommunale Reglement über die Gewährung einer Studentenprämie vom 29. April 2021 zu beschließen.

16. Ratifizierung einer Konvention mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und Caritas Jeunes et Familles asbl – Dreiparteienvereinbarung 2021 für Bildungs- und Kinderbetreuungsdienste

Der Gemeinderat ratifiziert die am 16. Dezember 2020 zwischen dem Schöffenrat, Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und dem Träger Caritas Jeunes et Familles asbl abgeschlossene Konvention „Dreiparteienvereinbarung 2021 für Bildungs- und Kinderbetreuungsdienste“.

17. Ratifizierung der Änderung der Konvention über die Gründung der lokalen Aktionsgruppe LEADER Region Mëllerdall für den Zeitraum 2014-2020

Der Gemeinderat ratifiziert die Änderung der Konvention über die Gründung der GAL LEADER Region Mëllerdall, mit der die LEADER-Periode um ein Jahr, vom 1. Januar bis 31. Dezember 2022, verlängert wird und die staatlichen und europäischen Finanzhilfen um einen Betrag von 150.235 € erhöht werden.

18. Beschluss zur grundsätzlichen Zustimmung zum Beitritt zu einer zukünftigen lokalen Aktionsgruppe (GAL) LEADER in der Region Müllerthal für den Zeitraum 2023-2029

Der Gemeinderat stimmt grundsätzlich dem Beitritt zu einer zukünftigen lokalen Aktionsgruppe (GAL) LEADER in der Region Müllerthal für den Zeitraum 2023-2029 zu und beteiligt sich damit an der Erarbeitung der neuen lokalen Entwicklungsstrategie LEADER Region Mëllerdall.

19. Kommunales Reglement über die Gewährung von jährlichen Zuschüssen an die lokalen Vereine der Gemeinde Consdorf

Der Gemeinderat beschließt mit sieben Stimmen dafür und einer Gegenstimme (Herr Bermes) :

- das vom Innenminister am 24. Juli 2020 genehmigte Gemeindereglement über die Gewährung von jährlichen Zuschüssen an die lokalen Vereine der Gemeinde Consdorf vom 30. Juni 2020 aufzuheben und
- das Gemeindereglement über die Gewährung von jährlichen Zuschüssen an die lokalen Vereine der Gemeinde Consdorf zu beschließen.

Ende der Sitzung um 13:00 Uhr

Fin de la séance à 13:00 hrs